**Опыт исследования колебаний в употреблении французских глаголов, управляющих инфинитивом, в современном языковом узусе**

Прошина Виктория Эдуардовна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Вопрос глагольного управления исследуется многими отечественными и зарубежными лингвистами и вызывает дискуссии по сей день. Это объясняется тем, что глагол, будучи носителем предикативности в предложении, – часть речи, наиболее богатая сочетательными (конструктивными) возможностями.

Существуют две основные точки зрения относительно синтаксической роли глагола в предложении, на основе которых выделяются актантная (модель валентного типа) и синтагматическая модели предложения («le modèle syntagmatique et le modèle actanciel») [Riegel, Pellat, Rioul: 390].

Актантная модель, восходящая к Л. Теньеру («Основы структурного синтаксиса»), предполагает, что глагол – главный член предложения и его организующая основа, вокруг которой группируются подлежащее, дополнения и именная часть сказуемого [Riegel, Pellat, Rioul: там же]. Эти члены предложения представляют собой его валентности в узком смысле («les valents») и определяют его валентные свойства, т. е. валентность в широком смысле («la valence») [Abeillé, Godard: 428].

Авторы «Grammaire métodique du français» оспаривают актантную концепцию, взамен выдвигая синтагматическую. Они вводят понятие *глагольной группы* как второго из двух основных компонентов базового предложения («phrase de base»). Глагольная группа анализируется в контексте схемы P (phrase) – GN (groupe nominal) + GV (groupe verbal) и, как и вся синтагма, организуется вокруг главного слова («mot-tête») – глагола, от которого зависят другие элементы, главным образом дополнения [Riegel, Pellat, Rioul: 389-390].

Тем не менее, авторы грамматики приходят к выводу, что синтагматическая и актантная модели не являются несовместимыми: первая модель создает устойчивую синтаксическую базу для различения подлежащего и дополнения / именной части сказуемого, вторая позволяет уточнить семантическую характеристику глагольных конструкций [Riegel, Pellat, Rioul: там же].

Мы выбрали проблему употребления предлога в конструкции с инфинитивом, что представляет особую трудность для носителей русского языка, поскольку в русском языке инфинитив не вводится предлогом. В современном французском языке отмечаются значительные колебания в выборе предлога перед инфинитивом. На предыдущих этапах нашего исследования мы исследовали их, опираясь на словарную норму («Les verbes et leurs prépositions» [Chollet, Robert 2007], «Le bon usage» [Goosse, Grevisse 2008], «Quelle préposition?» [Grevisse, Kalinowska 2018]), на основе чего мы составили список факторов, влияющих на чередование предлога в конструкции с инфинитивом.

В 2024 году мы провели анкетирование носителей французского языка. В анкету вошли 74 глагола, и она состоит из двух частей: заданий на производство и на рецепцию. В первой части респондентам было предложено вставить предлог в различные контексты, основываясь исключительно на знании родного языка и на языковой интуиции. Во второй части анкеты мы предложили респондентам оценить и прокомментировать некоторые конструкции. В анкетировании приняли участие 14 респондентов из разных регионов Франции от 18-ти до 55-ти лет, большинство с высшим образованием. На основе результатов анкетирования нам удалось проверить наши гипотезы и выделить следующие тенденции в употреблении предлогов в глагольных конструкциях с инфинитивом:

1. **Неожиданно высокая частотность предлога *pour*:**

- в некоторых случаях большинство респондентов выбрали предлог *pour*, в то время как словарная норма вовсе не предлагает такой вариант:

|  |  |
| --- | --- |
| Глагол: ajourner | Контекст: Il a ajourné \_\_ les examiner. |
| Словарная норма | *de, à* (реже) |
| 57,1% респондентов | ***pour*** |

- конкуренция предлогов *à / pour*, вызывающая значительные колебания у носителей, что подтверждает данные словарей:

|  |  |
| --- | --- |
| Глагол: suffire | Контекст: Un mot suffit \_\_ le mettre en colère. |
| Словарная норма | *à / pour* |
| 50% респондентов | *à* |
| 21,4% респондентов | *pour* |
| 28,4% респондентов | ***à / pour*** |

- узус отдает предпочтение предлогу *pour* в контекстах со значением намерения / цели:

|  |  |
| --- | --- |
| Глагол: partir | Контекст: Je m'en vais partir en Italie \_\_ voir les tableaux des grands maîtres. |
| Словарная норма | ∅ |
| 67,8% респондентов | ***pour*** |

- в случае языковой неуверенности узус тяготеет к предлогу *pour,* часто ошибочно: Il prétendait *pour* épouser Madame J.; Des paysans contraints par le roi *pour* se construire des maisons.

**2. Фонетический фактор:**

- не подтвердился в случае с глаголом *commencer*: в контексте «Il s'est mis en colère et a commencé \_\_ attaquer les gens» 100% респондентов выбрали предлог *à*.

- подтвердился в случае с глаголом *continuer*: в контексте «Il faut continuer \_\_ travailler» 71,4% респондентов выбрали предлог *à*; в контексте «Il continue \_\_ écrire ses poèmes» 92,9% респондентов выбрали предлог *de (d’)*; однако стоит отметить колебания перед местоимением: в контексте «Il continue \_\_ m'impressionner» 64,3% респондентов выбрали предлог *à*, 71,4% – *de*.

**3. Значительные колебания и большое количество возможных вариантов:**

Например, для контекста «M. Tronchin a déclaré qu'il y allait de votre vie, mais que vous ne balanceriez pas \_\_ la risquer» 60,6% респондентов выбрали предлог *à*, 17,8% – *pour*, 14,2% – *de*.

**4. Очевидно ошибочные контексты в основном правильно распознаются носителями, однако могут вызывать и значительные колебания:**

Контекст «Elle désirait *de* voir Marcel» 57,1% респондентов оценили как «fautif», 35,7% – как «tout-à-fait normal».

Итак, проведенное исследование показало, что выбор предлога в глагольной конструкции с инфинитивом вызывает значительные трудности и представляет интерес для дальнейшего исследования.

**Литература**

1. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. / Пер. с франц. Вступ. ст. и общ. ред. В. Г. Гака. М., 1988.
2. Abeillé A., Godard D. La grande grammaire du français. Arles, 2021.
3. Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R. Grammaire méthodique du français. Paris, 2009.